

CAMINANDO POR LA LITERATURA

PERSPEKTIVEN DER GERMANISTIK UND KOMPARATISTIK IN SPANIEN

PERSPECTIVAS DE LA GERMANÍSTICA Y LA LITERATURA COMPARADA EN ESPAÑA

Herausgegeben von

Arno Gimber und Luis Martínez-Falero Galindo

Editorial Board

María Goicoechea de Jorge (Universidad Complutense de Madrid)

Brigitte Jirku (Universitat de València)

Georg Pichler (Universidad de Alcalá)

María José Vega Ramos (Universitat Autònoma de Barcelona)

Juan Felipe Villar Dégano (Universidad Complutense de Madrid)



PETER LANG

Bern · Berlin · Bruxelles · New York · Oxford · Warszawa · Wien

JAVIER RIVERO GRANDOSO (ED.)

CAMINANDO POR LA LITERATURA

Reflexiones sobre la literatura como fuente
para el turismo cultural



PETER LANG

Bern • Berlin • Bruxelles • New York • Oxford • Warszawa • Wien

Bibliographic Information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available online at <http://dnb.d-nb.de>.

La publicación de este libro ha sido posible gracias al proyecto «La literatura como generadora de nuevas estrategias turísticas: creación de itinerarios culturales en Tenerife» del programa María Rosa Alonso, financiado por el Cabildo de Tenerife.



Book illustrations: © José Manuel Esteban Guijarro 2019

ISSN 1664-0381 • ISBN 978-3-0343-3861-5 (Print)
E-ISBN 978-3-0343-4353-4 (E-PDF) • E-ISBN 978-3-0343-4354-1 (EPUB)
DOI 10.3726/b18507

© Peter Lang Group AG
Editorial científica internacional
Bern 2021
Todos los derechos reservados.

Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

www.peterlang.com

Índice

INTRODUCCIÓN

JAVIER RIVERO GRANDOSO

Andar la literatura, leer el turismo 9

EUGENIA POPEANGA CHELARU

El viajero, el turista y la literatura de viajes 13

LITERATURA DE VIAJES Y TURISMO

LUIS ALBURQUERQUE-GARCÍA

La literatura de viajes en la era del turismo global 21

JULIO PEÑATE RIVERO

Turistas y viajeros literarios: ¿una historia de desencuentros? 35

EJEMPLOS DE TURISMO LITERARIO

ROCÍO PEÑALTA CATALÁN

Venecia ficcional y real: el caso de la guía de viajes basada en las novelas de la serie Brunetti 57

ALBA DIZ VILLANUEVA

Literatura, turismo y promoción cultural: (re)conocer la ciudad de Vigo a través de rutas, mapas y guías literarias 83

CANARIAS COMO DESTINO DE TURISMO LITERARIO

CARLOS BRITO DÍAZ

El descubrimiento de la ciudad: La Laguna ilustrada 105

| | |
|--|-----|
| JAVIER DÓNIZ PÁEZ Humboldt y el geoturismo en el ascenso al volcán Teide en 1799 (Canarias, España) | 133 |
| JOSÉ ANTONIO RAMOS ARTEAGA / ADÁN ROCÍO PALMERO Un fraile travieso en el Puerto de la Cruz: propuesta de ruta literaria a partir de la obra de José Agustín Álvarez Rixo | 151 |
| ISABEL CASTELLS MOLINA <i>Trayectoria de un sueño: surrealistas en Tenerife</i> | 175 |
| FERMÍN DOMÍNGUEZ SANTANA Hacia una ruta de la memoria basada en la novela <i>El barranco</i> de Nívaria Tejera | 201 |
| CLARA CURELL Una isla en poesía: El Hierro de Michel Cosem | 219 |
| JAVIER RIVERO GRANDOSO <i>¿Dark tourism en Tenerife? La Casa Lercaro: leyenda y obra literaria</i> | 233 |

ALBA DIZ VILLANUEVA

Literatura, turismo y promoción cultural: (re) conocer la ciudad de Vigo a través de rutas, mapas y guías literarias

Resumen El presente trabajo se centra en las iniciativas que desde distintos organismos públicos y privados han explotado la presencia cada vez más notable de la ciudad de Vigo en la literatura, con la finalidad de promover la lengua y las letras gallegas y de incentivar el turismo, interno y externo.

Palabras clave: turismo literario, rutas, mapas, guías.

Abstract This work focuses on initiatives that have been promoted by different public organisms and private organizations to take advantage of the increasingly prominent presence of the city of Vigo in literature, with the purpose of fostering the Galician language and literature and stimulating the internal and external tourism.

Keywords: literary tourism, routes, maps, guides.

1. Introducción

Vigo, en tanto que principal núcleo urbano de Galicia, ha adquirido en las últimas décadas una presencia notable en la producción artística gallega, especialmente literaria. No obstante, conviene precisar algunas cuestiones antes de analizar con mayor detalle ese fenómeno. En primer lugar, estas obras a las que voy a referirme, surgidas fundamentalmente a partir de la segunda mitad del siglo XX y, sobre todo, desde los últimos años del siglo pasado hasta nuestros días, cuentan con antecedentes importantes en lo que a la recreación literaria de Vigo se refiere. Una aproximación a este aspecto, por muy sucinta que sea, no puede dejar de mencionar las cantigas medievales de Meendinho o Martin Codax.

Si bien las *coitas* amorosas se dirigen a su mar, a su ría, y por ello presentan un carácter más “marino” que urbano¹, la mención reiterada a Vigo y a su entorno (San Simón y su ensenada, su ermita) los convierten en un escenario destacado de la lírica galaico-portuguesa.

Asimismo, las huellas literarias de Vigo trascienden el nivel local o autonómico, llegando incluso a hacerse un sitio entre algunos de los grandes exponentes de las letras universales. Sin duda, el más célebre de todos ellos es *Veinte mil leguas de viaje submarino*, de Jules Verne, quien visitó en dos ocasiones la ciudad, en 1878 y 1884 (Fuentes 2018), y eligió su ría –antes incluso de conocerla– y el mito del oro hundido en el interior de los galeones tras la batalla de Rande para ambientar un episodio importante de su historia, justamente el referido a la obtención de recursos para financiar la expedición del capitán Nemo. Dignas de mención son también las memorias de Stefan Zweig, *Die Welt von Gestern. Erinnerungen eines Europäers* [*El mundo de ayer. Memorias de un europeo*], que mencionan Vigo por ser esta ciudad la última escala en territorio europeo antes de cruzar en barco el océano Atlántico hacia Estados Unidos.

En segundo lugar, aunque este trabajo se centre en la literatura, no solo a ella debe Vigo su creciente notoriedad en el ámbito artístico. En el cine, por ejemplo, la ciudad pontevedresa ha sido, desde 1923 –año al que se remonta la primera muestra²– escenario de no pocos filmes. Entre las películas rodadas, total o parcialmente, en la ciudad, destacan, entre otras, *Sempre Xonxa* (1989), de Chano Piñeiro; *Lena* (2001), de Gonzalo Tapia; *Los lunes al sol*, de Fernando León de Aranoa (2002); *O lapis do carpinteiro* (2003) y *Hotel Tívoli* (2007), de Antón Reixa; *Canciones de amor en Lolita's Club* (2007), de Vicente Aranda; *La playa*

1 De hecho, los versos de Martín Codax pertenecen, como recuerda Álvarez Sellers (1992: 7), al subgénero de las cantigas marineras.

2 Se trata de *Maruxa*, una adaptación muda de la zarzuela homónima dirigida por Henri Vorins, producida por la Celta Films y el empresario madrileño Ernesto González. Como señala Lahoz Rodrigo (2005: 37), este melodrama rural fue «la única producción gallega argumental de estos años, pero su carácter autóctono, reforzado por sus rótulos escritos en gallego, fue cuestionado por la crítica» por ser la zarzuela un género ajeno al sistema cultural gallego, así como por presentar una imagen adulterada de la realidad local.

de los ahogados (2015), de Gerardo Herrero; o *Toro* (2016), de Kike Maíllo.

En lo que se refiere a la producción más reciente, encontramos sobre todo novelas, pero también exponentes de otros géneros como el cómic, las memorias o el relato corto, de autores ya clásicos o consagrados como Manuel Forcadela, Xohana Torres, Domingo Villar, Francisco Castro, María Xosé Queizán, Xosé Luis Méndez Ferrín, Fran Alonso, Xosé Cid Cabido, Manuel Rivas o Agustín Fernández Paz, por enumerar solo algunos, junto a otros más jóvenes o con una trayectoria más corta respecto de la nómina anterior: Elena Gallego Abad, Rexina Vega, María Reimóndez, Pedro Feijoo, Leticia Costas, Anxo Fariña y un largo etcétera.

Gracias a esta proliferación de obras literarias ligadas, en mayor o menor grado, a la ciudad olívica, Vigo se ha convertido, sino en el principal, al menos en uno de los más frecuentes espacios dentro de la literatura producida en Galicia. Acerca de las posibles causas y del atractivo que este enclave presenta desde el punto de vista artístico se han pronunciado los mismos autores; por ejemplo, el ya mencionado Manuel Forcadela (*s.f.*), para quien representa un “lugar de confrontación de las diferentes tensiones ideológicas y sociales, el punto en que se entrecruzan lo moderno y lo tradicional, lo autóctono y lo ajeno”. Lo que interesa más a los objetivos del presente trabajo es que los artistas han sabido aprovechar ese potencial literario para desarrollar sus obras y que buena parte de esas muestras, junto con los valores, significados, etc. que todas ellas aportan a la imagen de la ciudad, resultan de enorme provecho para potenciar el interés por el espacio mismo. La mencionada producción literaria se pone así al servicio de varios fines, relacionados de forma más o menos directa con la ciudad. Los principales son dos, no excluyentes entre sí: el fomento del turismo y la normalización lingüística.

Aunque, debido al tema de este estudio, me centraré fundamentalmente en la primera de estas cuestiones, muchas veces el objetivo de los proyectos desarrollados es doble, por lo que no se pueden desligar. Como apunta Galanes Santos (2013: 285), la normalización lingüística ha funcionado como un motor para la normalización cultural y para el comienzo de internacionalización de la literatura gallega, que hoy en día, con casi 1500 monografías traducidas, 37 lenguas de destino y

presencia en cerca de 50 comunidades culturales, se consolida progresivamente como un mercado emergente.

A partir de estas obras y autores, de los más recientes pero también de los precursores mencionados, como los trovadores de la ría de Vigo o Verne, se han generado proyectos, puntuales o estables en el tiempo, organizados por instituciones públicas con la colaboración en algunos casos de entes privados (editoriales, etc.) y asociaciones a nivel local, provincial o autonómico, para potenciar el turismo interno y externo, que proponen nuevas formas de recorrer la ciudad y, al mismo tiempo, de expandir su patrimonio, su cultura, etc., entre visitantes y autóctonos. A través de estas propuestas se puede conocer la ciudad, recorrerla por vez primera e incluso, con el afán de visitar los lugares que han sido recreados en las obras, “comprobar el parecido entre la realidad y la descripción plasmada en el libro” (Magadán y Rivas 2011: 9). En el caso de quienes ya la conozcan o incluso de quienes habiten en ella, la ciudad se puede volver a conocer, se puede mirar desde una nueva óptica, explorar ciertas zonas quizá desconocidas o no tan conocidas y aprender parte de su historia, amén de ciertas curiosidades.

Se trata, en suma, de iniciativas con las que se pretende convertir la ciudad en un destino atractivo, en la línea de otros enclaves célebres de las letras, fomentando un tipo concreto de turismo, el literario, que, de acuerdo con Marta Magadán y Jesús Rivas, se puede definir “como una modalidad de turismo cultural que se desarrolla en lugares relacionados con los acontecimientos de los textos de ficción o con las vidas de los autores. Un nuevo turismo cultural que imbrica la ficción en el mundo real” (Magadán y Rivas 2011: 10). Esta forma contemporánea de turismo responde, en opinión de Pérez Pinzón (2017: 135), a “una búsqueda material de los espacios y ambientes que han sido significativos en la construcción de los imaginarios y representaciones derivados de los escritos literarios”. Aunque Vigo no se puede equiparar a otras ciudades en las que grandes éxitos de ficción han repercutido significativamente en la oferta turística, sí se ha demostrado un interés notable por estos proyectos de inspiración literaria, que es deudor del interés que despierta la literatura gallega, dentro y fuera de Galicia.

De entre los distintos proyectos relacionados con el patrimonio cultural literario impulsados desde la administración local, provincial o

autonómica, me voy a centrar en tres modalidades: paseos guiados por la ciudad, mapas y guías o manuales.

2. Las rutas literarias

La modalidad más extendida, y la que tiene una mayor acogida por parte del público, especialmente el local o el procedente de localidades cercanas, son las rutas literarias. Se trata de “fórmulas alternativas para atraer turismo [...], muy en boga en Europa” que penetraron en el espacio gallego “como propuesta interestacional que permite, además de conocer la geografía gallega, promocionar la literatura gallega o literatura castellana escrita por autores gallegos” (Vázquez Añel y Araújo Vila 2018: 317). En el contexto de la comunidad autónoma, que cuenta con numerosas rutas literarias (algunas de ellas vinculadas a los principales nombres y títulos de la literatura escrita en gallego o por gallegos: ruta pondaliana, ruta rosaliana, ruta torrentina, ruta de *A Esmorga* de Eduardo Blanco Amor) y otras iniciativas de inspiración literaria (visitas a casas de autores, fundaciones, museos: Fundación Gonzalo Torrente Ballester, Fundación Camilo José Cela, Casa-Museo Rosalía de Castro, Casa-Museo Ramón Cabanillas, Pazo-Museo de Otero Pedrayo, Museo de Valle Inclán, etc.), Vigo destaca tanto por la cantidad de actividades promovidas –muchas de carácter puntual, motivadas por un acontecimiento concreto– como por la estabilidad de algunas de ellas que, gracias a la buena acogida que han recibido por parte del público, cuentan ya con varias ediciones.

Entre las primeras, destacan las iniciativas desarrolladas por la Consellería de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia. Este organismo, junto con otros entes y centros públicos (institutos, bibliotecas, etc.) a los que dota de ayudas, organiza rutas literarias dedicadas a escritores en el marco de determinadas efemérides, ya se trate del Día de las Letras Gallegas (17 de mayo), del aniversario de la publicación de alguna de sus obras, de la conmemoración de su muerte o de su nacimiento, etc. Por ejemplo, en 2018, cuando se cumplieron 90 años de la publicación de *De catro a catro*, del poeta Manuel Antonio, el instituto

de formación profesional de Vigo que lleva su nombre organizó un programa de actividades para celebrarlo. Una de esas actividades fue precisamente un *roteiro* literario por el Vigo de las vanguardias, en el que se trató la vida y la obra del escritor y su impronta en la ciudad, recorriendo los lugares por los que discurrió su vida y conectando la vanguardia de los años 20 con la actual.

Entre las segundas, más interesantes para el propósito de este trabajo, se encuentran varios programas estables, que organizan cada año recorridos guiados por Vigo que recalcan en lugares significativos desde el punto de vista de la vida y/o la obra de un determinado escritor o escritora. Están preferentemente enfocados al público local o circundante, pues requieren de inscripción previa y suele haber un cupo de plazas reducido, que se cubre en los primeros días, como dejan ver los canales informativos de las entidades organizadoras.

Uno de ellos es el programa Vigo literario. Se trata de un proyecto del Servicio de Normalización Lingüística del Concello de Vigo, que tiene como objetivos básicos, además de dinamizar la lengua gallega – de ahí que se encuadre dentro de la consejería de normalización lingüística y que se dirija fundamentalmente a hablantes habituales o potenciales de gallego– hacer visible la obra de autores y autoras gallegos y, por otro, dar a conocer la ciudad y/o su historia. Vigo se concibe, de esta manera, como espacio literario y como recurso educativo (Servicio de Normalización Lingüística, *s.f.*).

Desde la creación de esta iniciativa hasta el momento, algunas de las rutas o paseos organizados –la mayor parte de ellos repetidos en varias ocasiones a lo largo de los años– son:

- “Vigo, peirao Manuel Antonio”. Su objetivo es dar a conocer la figura del poeta y los lugares relevantes en su periplo por la ciudad y del ambiente de las vanguardias, así como lo que de ello trascendió a sus poemas.
- El paseo literario “O Vigo de Carlos Manso” se basa en las novelas de Manuel Esteban, *A ira dos mansos* y *O meu nome é Ninguén* y, guiado por el propio autor, recorre sus principales escenarios.
- El “Paseo literario por Bouzas” recuerda personajes y episodios de la historia de este barrio, encabezado por Elena de Frutos, la autora del libro *Bouzas olladas salgadas*.

- El “Recorrido literario por las playas viguesas *A voz das nereidas*”, guiado por Santiago Lopo, recorre los arenales donde se desarrolla la novela. Las menciones a la historia de la isla de Toralla, al Vigo romano, a la tradición marinera, y a la toponimia de la zona se acompañan de la lectura de extractos de la novela.
- El “Paseo por el Vigo del arte y de la literatura de las Irmandades da Fala” guiado por Xurxo Martínez González, recalca en importantes enclaves culturales de la ciudad, relacionados con los protagonistas de esta organización nacionalista.
- El “Recorrido literario *Barricadas de sal*”, guiado por Francisco Castro, se acerca a los escenarios recreados en su narrativa.
- “Recorrido literario *Entre os dous hai un río*”. Propone un paseo por los escenarios que aparecen en la novela así titulada, de mano de su autora, María Lado.
- “Recorrido literario *Sombras no Ensanche*”. Guiado por la autora de la novela, Clara do Roxo, es un recorrido por el ensanche de Vigo, el proyecto de expansión de la ciudad que se lleva a cabo unos años después del derribo de la muralla histórica de la ciudad, en 1861, y los proyectos sucesivos, desde finales del siglo XIX hasta mediados del XX.
- “Paseo literario e toponímico pola Ría de Vigo e as illas Cíes”. Guiada por Amadeo Cobas (autor del libro *Poboadores do Atlántico*), Xosé Lois Vilar (arqueólogo) y Gonzalo Navaza (investigador de la Universidade de Vigo, experto en toponimia), esta ruta sigue el rastro de *Os fillos do mar*, de Pedro Feijoo.
- El “Paseo literario Carlos Casares”, organizado y dirigido por los alumnos del Instituto Carlos Casares, recorrió, en junio de 2017, la casa del escritor, la fundación que lleva su nombre y la editorial que dirigió, Galaxia, entre otros lugares.
- El “Paseo literario Verne” comienza en la fortaleza del monte de O Castro, donde, además de una panorámica de la Ría de Vigo (que el capitán Nemo, a bordo del Nautilus, visita el 18 de febrero de 1868 para rescatar los tesoros allí hundidos, de acuerdo con *Veinte mil leguas de viaje submarino*), se puede observar el monumento conocido como “Las Anclas”, allí emplazado, que conmemora la batalla de Rande; continúa por el castillo de San Sebastián y el *Casco Vello*.

El paseo está encabezado por la escritora Leticia Costas, autora de la obra *Jules Verne e a vida secreta das mulleres planta*.

- “20.000 leguas nas ondas do mar de Vigo. Paseo literario por la Ría de Vigo”. Es un recorrido, en este caso marítimo, por la ría, hasta la isla de San Simón, que se centra en los textos que las han recreado, desde la lírica medieval hasta la narrativa contemporánea, pasando por Jules Verne.
- El “Paseo literario *A Praia dos afogados*” recorre los arenales vigueses hasta el cercano municipio Panxón, recalando en algunos de los principales escenarios de la novela de Domingo Villar y prestando especial atención a la toponimia de la zona.
- Ha habido varios ciclos de paseos guiados por escritores, a través de los escenarios de sus obras, una en mayo de 2015 y otra entre octubre y noviembre de ese mismo año. La primera edición estuvo compuesta por tres paseos: uno con Pedro Feijoo, inspirado en su libro *Os fillos do mar*; otro con María Reimóndez, sobre los escenarios de *En vías de extinción*; y el último, a cargo de Francisco Castro y su novela *Tes ata as 10*. La segunda consistió en otros tres: uno a cargo de Marta Dacosta, autora de *Salitre e escamas*, por la zona cercana al mar, repasando la historia marinera de la ciudad y de sus gentes; otro guiado, titulado “O Vigo portuario dos libros de Fran Alonso”, guiado por el autor; y “Memoria, política e cidade. O Vigo de *Cabalos e lobos*”, a cargo de su autor, Fran P. Lorenzo.

Esta larga nómina de paseos, que pretende dar cuenta tanto de la pluralidad de rutas literarias como de la proliferación de obras surgidas en torno a Vigo, no agota todas las actividades emprendidas desde este departamento. De hecho, el ayuntamiento ha diseñado también rutas bien relacionadas con escritores cuya vida y/u obra ha estado en mayor o menor medida vinculada a Vigo, como Álvaro Cunqueiro, Rosalía de Castro, Jules Verne o Martín Codax, bien directamente basadas en una novela, como es el caso de *Ollos de auga*, de Domingo Villar. En este último caso, se trata no ya de una visita guiada, sino de un mapa que permite al turista, o al vecino, hacer su propio recorrido, siguiendo los pasos del protagonista, el inspector Leo Caldas. Además, en el reverso

del folleto se pueden encontrar citas extraídas de la obra, relacionadas con los lugares marcados en el mapa³.

Por su parte, el Servicio de Cultura e Lingua de la Deputación de Pontevedra, en colaboración con la Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega (AELG), organiza también sus propios *roteiros* literarios, para dar a conocer el patrimonio de la provincia a través de una perspectiva literaria. Se han celebrado hasta nuestros días varias ediciones y cada una de ellas incluye, al menos, una visita por Vigo. La de 2017, por ejemplo, contó con un recorrido por la Illa de San Simón centrado en la memoria histórica. En este “Roteiro da memoria na Illa de San Simón. De Mendiño a *O lapis do carpinteiro*”, el escritor Xosé María Álvarez Cáccamo, quien asumió el papel de guía, realizó un repaso por la historia de la isla, desde su presencia en la lírica trovadoresca medieval hasta los campos de concentración allí establecidos durante la guerra y la posguerra, pasando por los años en que sirvió como leprosería. A esta ruta siguieron otras cuatro, por distintas zonas y localidades pontevedresas. La siguiente edición, de 2018⁴, aumentó el número de recorridos de cinco a siete, uno de los cuales volvió a Vigo, de la mano de la obra *Jules Verne e a vida secreta das mulleres planta*, de Leticia Costas, guiada por la propia autora del libro.

Asimismo, con el objetivo de poner de relieve el patrimonio literario y artístico de Pontevedra, la diputación puso en marcha, en octubre de 2018, una serie de rutas por cementerios históricos de la provincia, cuyo hilo conductor son personajes de la literatura relacionados con los camposantos. En Vigo, esta vista transcurre en el cementerio más importante de la ciudad, Pereiró, y se vincula a la figura de la penalista, periodista y escritora Concepción Arenal, cuya sepultura se encuentra en este espacio y cuya estatua preside la entrada principal del recinto. Siguiendo los pasos de Arenal, representada por una actriz, los visitantes pueden conocer la historia del lugar, el origen del cementerio civil o la impronta de algunos personajes destacados que en él descansan.

3 El mapa de *Ollos de auga* puede encontrarse en el siguiente enlace: https://issuu.com/turismodevigo/docs/ruta_literaria_ollos_de_auga.

4 El cartel con el programa de las siete rutas puede consultarse en este enlace: https://www.depo.gal/documents/1076146/7813155/cartel-roiteiros_lit-2018.pdf/8af90aab-21d2-4bc5-af7e-5169d00765c0

La iniciativa se enmarca en la estrategia de la diputación para impulsar proyectos fuera de la temporada alta y así desestacionalizar el turismo en la zona. Como se afirma en la página web del mentado organismo, las visitas a los cementerios están en auge y se está convirtiendo para muchos en una forma atractiva de visitar las ciudades (Deputación de Pontevedra 2018).

La repetición de todos estos paseos y la recurrencia a ellos por parte de distintos organismos, con recorridos muy similares y basados incluso en los mismos textos, es una evidencia de su buena aceptación por parte del público.

3. El mapa literario

Uno de los proyectos más recientes en lo que a turismo literario se refiere es la creación, en 2018, por parte de la Biblioteca Pública Municipal Xosé Neira Vilas, del Mapa Literario de Vigo, con la finalidad de evidenciar la importancia de la ciudad en la literatura. Esta iniciativa, que también está presente en otras ciudades como París, Lima, Barcelona⁵ o Madrid⁶, en el caso de la ciudad olívica consiste en un proyecto abierto, en el sentido de que pretende incorporar las obras ambientadas en Vigo que se vayan publicando y de que da cabida a quienes quieran colaborar aportando títulos nuevos o que se echen en falta entre los ya existentes. Prueba de ese carácter colectivo del proyecto y del proceso constante de construcción es la última iniciativa de la biblioteca, que ha invitado a los lectores a visitar las localizaciones de Vigo que aparecen

5 La iniciativa del ayuntamiento de la Ciudad Condal es reciente, de abril de 2019, posterior por tanto a la de Vigo. Se puede consultar el mapa en versión digital en el siguiente enlace: <http://ajuntament.barcelona.cat/ciutatdelaliteratura/es/mapa-literario>.

6 En el caso de la capital, se trata también de un plano de metro literario. Se puede descargar aquí: <https://www.metromadrid.es/sites/default/files/web/imagenes/Plano%20literario%202019%2025x25.pdf>.

en sus lecturas y a que envíen fotografías de dichos escenarios, junto con los libros donde se recrean (Baena 2019).

El mapa está concebido como un plano de metro, con diez líneas, nueve terrestres y una marítima. Cada una de ellas se concibe como una posible ruta por el Vigo literario en la que cada parada lleva por nombre un lugar, zona o barrio de la ciudad y, a su lado, el título de una obra. Aunque muchos de los escenarios mencionados se encuentran en varias de las obras, se trata de asociar cada obra con el lugar más representativo. Algunos de los lugares no han perdurado hasta nuestros días, por lo que recorrerlo será en cierto modo un viaje hacia el pasado. Un ejemplo es el del Colexio Alemán, que, ubicado entre las calles Torrecedeira y Pi y Margall, se creó como residencia para los trabajadores del cable alemán.

Actualmente, el mapa, disponible en línea y descargable en formato PDF⁷, incluye más de 50 títulos pertenecientes a casi 40 autores. Entre ellos se encuentran nombres conocidos, incluso en la literatura universal, como *Veinte mil leguas de viaje submarino*, otros autores consagrados en la literatura gallega y otros quizá menos conocidos. Algunos de ellos cuentan con varios títulos, como es el caso de María Xosé Queizán, María Reimóndez, Francisco Castro, Fran Alonso, Pedro Feijoo, Domingo Villar, Leticia Costas o Xosé Cid Cabido, que muestran una clara predilección por Vigo como escenario narrativo. Algunas de las novelas aquí incluidas forman precisamente una colección editorial titulada “Historias para coñecermos Vigo” (“Historias para conocer Vigo”), de la Editorial Elvira, por la relevancia del espacio urbano en las novelas, así como por la información que estas aportan sobre la ciudad.

Estos títulos se complementan con otros en la página web, donde se incluye una nómina de hasta 80 textos y se consignan las editoriales encargadas de la publicación, sus autores y los diferentes escenarios narrativos pertenecientes a Vigo y sus alrededores que se pueden encontrar en cada uno de ellos, aportando, además, algunos breves fragmentos literarios significativos desde el punto de vista espacial. Así, con estos recursos, el usuario interesado puede completar el mapa y obtener más

7 Puede descargarse en el siguiente enlace: https://mapaliterariodevigo.files.wordpress.com/2018/04/mapa_literario_de_vigo_biblioteca_neira_vilas.pdf

información, organizada por línea (con las distintas paradas de cada trayecto y las obras vinculadas a cada una de ellas), por editorial o por obra, de forma que, aunque el mapa de cada obra se asocie a un único escenario, es posible conocer otros enclaves vigüeses relevantes.

Si bien el proyecto ha sido impulsado por una biblioteca y su objetivo principal es el de promover la lectura mediante el refuerzo de los vínculos entre los textos y un espacio urbano que resulta cercano a los destinatarios, este proyecto resulta interesante también desde un punto de vista turístico, debido a su enorme potencial, que, orientado a un público más amplio, podría ser explotado desde la administración con tales fines.

4. La guía literaria

Como ha señalado Pérez Pinzón (2017: 145), para el turismo cultural, la apropiación del paisaje desde una perspectiva literaria se centra en el patrimonio cultural local y propicia una mejora en la calidad territorial para potenciar el atractivo por el paisaje. Las representaciones literarias y, sobre todo, las prácticas en ellas basadas dan cuenta de los recursos de un territorio de interés cultural, identificando elementos patrimoniales de carácter histórico y/o arquitectónico, tradiciones populares, gastronomía, etc. El escritor vigüés Pedro Feijoo ha sabido hacer esto tanto en sus obras narrativas ambientadas en la ciudad olívica como en la obra en que me voy a centrar a continuación, *Camiñar o Vigo vello. Un paseo pola historia da cidade* (2018). Juntas, conforman una auténtica guía turística y cultural, una posibilidad derivada de la combinación entre literatura y prácticas turísticas ligadas a ella, señalada por Pillet (2014: 306).

El texto de Feijoo es un libro híbrido, a caballo entre los manuales de historia y la guía turística. Con esta última comparte la inclusión de una serie de planos y mapas de Vigo y la propuesta de varios recorridos por la ciudad. Con los primeros, la relación de datos y anécdotas de los espacios y los edificios recorridos, imágenes y otros documentos de distintas épocas, etc.

Asimismo, guarda relación con los proyectos anteriores del escritor en el sentido de que, además de un recorrido por la historia de la ciudad, es también un recorrido por el Vigo recreado en sus obras, especialmente en *Os fillos do mar* y, sobre todo, en *Os fillos do lume*. De hecho, el origen de este proyecto está estrechamente ligado con la escritura de esta última novela, pues, como el propio autor afirma en el libro, la información que proporciona la obtuvo del proceso de documentación que tuvo que realizar para crear la trama, en buena parte ambientada en el Vigo de comienzos del siglo XIX, ocupado por las tropas napoleónicas. Por tanto, se centra fundamentalmente en el barrio viejo de la ciudad, el que se anima al caminante a conocer, siguiendo a los personajes de sus novelas. Así, a menudo cuando el narrador-caminante llega a los lugares en ellas recreados hace mención a la trama, de forma que el lector no solo accede al pasado histórico de dichos espacios, sino también a su pasado literario.

El recorrido propuesto comienza en la Puerta del Sol y, además de ciertos datos históricos, como el trazado de la antigua muralla y la antigua puerta de la que solo conserva el nombre, lo pone en relación con los personajes de Simón Varela y Mariña Dafonte, protagonistas de *Os fillos do lume* y *Os fillos do mar*. En la plaza y sus alrededores, Feijoo propone fijar la atención en los edificios más importantes desde el punto de vista arquitectónico, haciendo un repaso por su historia, desde que fueron creados hasta nuestros días. Paralelamente, anima a los lectores a imaginar en su primigenio emplazamiento aquellos otros edificios que no han sobrevivido. En uno y otro caso, abundan las críticas a la forma en que el patrimonio ha sido gestionado por parte de las autoridades competentes, especialmente en los casos de destrucción indiscriminada o abandono de las infraestructuras existentes, debido a “o salvaxe criterio urbanístico aplicado na cidade durante os anos setenta do século pasado” (Feijoo 2018: 29). Prosigue por el lugar en que lo hacían las antiguas murallas, hacia la parte alta de la ciudad, antaño zona de drogas y prostitución, ahora en su mayor parte reformada y recuperada. Conduce al potencial paseante por las principales calles del barrio, en una de las cuales (Cruz Verde) sitúa, como bien explica en la guía, la vivienda de uno de los personajes de *Os fillos do lume*. Sube hasta el antiguo Castillo de San Sebastián, de cuyas murallas se conserva parte todavía, para contemplar desde allí una de las vistas de la ciudad y de la

ría más bonitas, que contrastan con el “esperpento” (Feijoo 2018: 130) que es la actual sede del ayuntamiento.

El recorrido propuesto continúa hacia otro enclave urbano que es también un escenario muy importante en la obra antes mencionada, por cuanto, además de jugar un papel fundamental en la trama que motiva el asesinato con que se inicia la novela, es uno de los lugares más relevantes de la acción, en el que se produce el desenlace de la historia: la Panificadora.

Un segundo recorrido –o, si se quiere, una continuación o segunda etapa del anterior–, que se corresponde con la segunda parte del libro, deja atrás la parte alta de la ciudad para internarse, a partir del paseo de Alfonso XII, el mirador a la Ría de Vigo y el olivo que es símbolo de la ciudad, hacia la parte baja, hacia el mar, a través de Baixada ao Forte. Es este un lugar fundamental no solo en la historia de la urbe, sino en las historias narradas por Feijoo en sus novelas: al comienzo del mencionado Paseo de Alfonso, en la Casa Díaz Mella, se sitúa el estudio del protagonista y las escaleras empinadas y la calle Poboadores acogen algunas de las acciones narradas en *Os fillos do mar*. Continúa por el Berbés, una de las zonas más afectadas por la especulación urbanística y el descuido al legado histórico –marinero, en este caso– de la ciudad y sube por la calle Real, donde esta ruta literaria se cruza con otra, la de Rosalía de Castro, puesto que en el número 12 (actualmente, número 21) de esta calle se ubicaba la imprenta de Juan Compañel, donde se publicó la primera edición de *Cantares Gallegos*, en 1863. En el primer piso de ese mismo edificio vivió la escritora durante varios meses, mientras duró su estancia viguesa. Esta calle concentra también algunas joyas arquitectónicas; entre ellas, la Casa Bárcena, escenario de *Os fillos do lume*. Por algunas de las callejuelas que parten de la calle Real se llega a otro escenario fundamental de la mencionada novela, la casa de uno de los personajes, conocido como el Francés. Allí estuvo en realidad el mando del Ejército francés durante la ocupación napoleónica, el comandante Chalot y otros altos cargos.

La tercera parte, titulada “o Gran Vigo”, sigue el recorrido por la Praza da Constitución, un espacio que conecta, además de con las obras de Feijoo, con el periplo de uno de los más célebres visitantes de la ciudad, Jules Verne. El trayecto continúa hacia la plaza de la Iglesia, donde se encuentra la concatedral viguesa, a la que los vigueses

le siguen llamando “colegiata”. Feijoo resume la historia de la antigua basílica, de su destrucción y de la edificación del actual templo, datos sobre los que construye, en un juego entre realidad y ficción, buena parte de la trama de *Os fillos do lume*. Desde la plaza de A Pedra, antiguo balcón a la ría desde el que hoy apenas se ve el mar:

contemplamos a vista que mellor representa o disparate que supuxo o proxecto “Abrir Vigo al mar”, un plan que acabou convertendo o mar noutro segredo, pero esta vez oculto mesmo para a cidade. Porque á fin e ao cabo, esa é a verdade: malia os esforzos que se veñen facendo nos últimos anos, a historia das políticas urbanísticas na segunda metade do século XX é o relatorio dunha serie de atrocidades cometidas sen demasiados miramentos, una colección de barbaridades que [...] levaron por diante non poucos tesouros da arquitectura local. (Feijoo 2018: 147)

El recorrido prosigue por la calle Peixería, conocida como de “las ostras”, hasta el antiguo mercado de A Laxe, destruido para construir en su lugar un hotel, que vulnera la altura y el volumen estipulados por la normativa vigente, “podendo así subir ata os dezaioito niveis que, a día de hoxe, seguen a facer que este horrendo rañaceos non nos deixe ver máis a baía que a que leva no seu nome. Unha das moitas asneiras que, en nome dun falso progreso, a especulación máis atroz nos botou enriba” (Feijoo 2018: 152). Continúa después por la calle Gamboa, donde se situaba la antigua puerta del mismo nombre, por la que los protagonistas de la Reconquista comenzaron el asalto a la villa, tal y como recrea en *Os fillos do lume*.

En su propuesta, Feijoo recalca también en escenarios culturales importantes de la ciudad, como la Pinacoteca de Vigo, la biblioteca Juan Compañel, la Fundación Penzol o la Casa da Cultura, remarcando la labor que han desempeñado y desempeñan en la ciudad y que complementa el valor del patrimonio histórico y arquitectónico que Feijoo rescata en su recorrido.

En definitiva, se trata de un paseo entre la historia y la ficción, propia y ajena. Mediante esta combinación, que ya ha empleado en sus obras literarias, con resultados de éxito considerable⁸, pretende con esta suerte de guía llamar la atención sobre la ciudad y su patrimonio con el objetivo de rescatarlos del olvido, de denunciar el (mal) trato que

8 Dentro del sistema literario gallego, algunas novelas de Feijoo han sido catalogadas, debido a su éxito de ventas y al número de reediciones (hasta diez en el caso de

ha recibido por parte de las autoridades competentes, de reivindicar su valor, etc. Se trata de un paseo físico, que involucra a casi todos los sentidos, pero, a veces, es también un paseo mental en el que el lector debe imaginar lo que ya no puede ver: espacios desaparecidos o drásticamente modificados, personajes históricos o ficticios, etc.

5. Conclusiones

El aprovechamiento del patrimonio literario asociado a la ciudad de Vigo, que se concreta en los tres tipos de proyectos analizados (con una clara preponderancia del primero de ellos, el de las rutas), por parte de la administración y otros entes públicos y en menor medida privados, se ha centrado fundamentalmente en la promoción de la lengua gallega y de la literatura escrita en Galicia. Los objetivos turísticos han quedado en un segundo plano, viéndose por lo común reducido su alcance a la escala local, provincial o autonómica. Solo en algunos casos, el de determinados paseos o rutas, divulgados desde la sección de turismo de las autoridades municipales o autonómicas, se han dirigido a un público más amplio, privilegiando la finalidad turística sobre la lingüística o normalizadora.

Aunque, dentro del contexto gallego, Vigo es probablemente uno de los municipios con más proyectos de carácter o potencial turístico, lo cierto es que adolece también de los problemas que Vázquez y Araújo (2018: 324) han reconocido en Galicia, donde apenas se explotan las posibilidades que estos pueden tener, limitando, en consecuencia, la inversión del sector en este nuevo mercado. Asimismo, las investigadoras señalan que no se trabaja lo suficiente en su divulgación y promoción, por lo que, aun cuando existen proyectos, estos alcanzan a círculos reducidos.

Os fillos do mar u ocho en el de *A memoria da choiva*), como *best sellers*. Con este término se refiere a sus obras el propio escritor, así como los periodistas, en múltiples entrevistas (véase Velasco Oliaga 2017 o Dopico 2018).

A este respecto, conviene señalar también la escasa transparencia de los portales destinados a estos fines, donde no se ofrece ningún dato acerca de los resultados de las actividades. Si bien es cierto que en algunos de estos portales o a través de las redes sociales se informa de la cobertura total de las plazas ofertadas, no se pone a disposición de los usuarios información relativa al tipo de público que participa en estas actividades o al cumplimiento de los objetivos en ellas propuestos.

No obstante, el potencial turístico de algunas de estas propuestas es indudable. En primer lugar, la relevancia de algunos de los escritores y obras asociados a la ciudad puede generar interés más allá de las fronteras gallegas o, incluso, nacionales. En segundo lugar, en las tres modalidades de proyectos analizadas aparecen de forma recurrente determinados espacios de gran atractivo turístico, como las playas a las afueras de la ciudad, las rutas marítimas por la Ría de Vigo o las Islas Cíes, que congregan cada año a un número significativo de turistas: más de 320 000 en los veranos de 2017 (Redacción Faro de Vigo 2017) y de 2018 (Europa Press 2018).

Por otra parte, un buen número de los lugares destacados tanto en el mapa de la biblioteca Xosé Neira Vilas, como en las rutas puntuales o estables y, sobre todo, en la guía de Feijoo son lugares de memoria, concepto desarrollado por el historiador francés Pierre Nora (1984) para designar los lugares en los que se manifiesta y conserva la memoria colectiva. Estos enclaves, donde, más allá de los acontecimientos ficticios propios de cada novela, tuvieron lugar hechos de gran relevancia en el pasado de la urbe y aún del país a los que se refieren también en la ficción, resultan puntos de gran interés en estas iniciativas, para los visitantes vigueses o gallegos, que adquieren así un mayor conocimiento de un espacio cercano, pero también para un turista cultural, interesado en la historia.

Como ejemplo se puede mencionar la Puerta del Sol, escenario del crimen inicial de *Os fillos do lume* de Pedro Feijoo y recorrido habitual del detective Leo Caldas, en las novelas de Domingo Villar, muy cercano a la mítica taberna del Elixio, donde en 1936 tuvo lugar, entre otros hitos destacados, el fusilamiento de los republicanos que se opusieron al golpe del general Carreró. También el barrio de Teis, tan relevante en *Ten o seu punto a fresca rosa* de Queizán o en *Barricadas de Sal* de Francisco Castro, es una zona importante en las últimas décadas

del siglo XX en la ciudad, en tanto que, además de ser una de las más afectadas por la drogadicción en los años 80, fue testimonio directo de las revueltas obreras. No pueden faltar en esta nómina otros dos lugares emblemáticos de la represión franquista (Sánchez-Carretero 2013: 32–33): la isla de San Simón, que hasta 1943 albergó una prisión de presos políticos (Mejía Ruiz 2019: 133–134), y la antigua cárcel de la calle del Príncipe, el actual MARCO (Museo de Arte Contemporáneo), escenarios de importantes textos como *Antón e os inocentes* de Xosé Luís Méndez Ferrín, *Cardume* de Rexina Vega, *Amor de tango* de María Xosé Queizán u *O lapis do carpinteiro* de Manuel Rivas.

BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ SELLERS, María Rosa (1992): “Las cantigas de Martin Codax y su significación en la lírica galaico-portuguesa”. *Quadrant* 9: 5–19.
- BAENA, Ana (2019): “El mapa literario ya tiene imágenes”. *Atlántico* (22/07/2019). Disponible en línea. En: <https://www.atlantico.net/articulo/vigo/mapa-literario-tiene-imagenes/20190722022431720424.html> [Consulta: 06/08/2019].
- DEPUTACIÓN DE PONTEVEDRA (2018): “La Diputación presenta las nuevas rutas por cementerios históricos de la provincia que este año serán a través de rutas literarias” (11/10/2018). En: <https://www.depo.gal/es/-/noticia-a-deputacion-presenta-as-novas-rutas-por-cemiterios-historicos-da-provincia-que-este-ano-seran-a-traves-de-roiteiros-literarios> [Consulta: 03/08/2019].
- DOPICO, Montse (2018): “Pedro Feijoo ‘Ao longo de todos estes anos o que fixen foi comprometerme coa difusión da historia, a identidade, a memoria’”. *Praza.gal* (31/08/2018). Disponible en línea. En: <https://praza.gal/cultura/pedro-feijoo-ao-longo-de-todos-estes-anos-o-que-fixen-foi-comprometerme-coa-difusion-da-historia-a-identidade-a-memoria>. [Consulta: 21/02/2019].
- EUROPA PRESS (2018): “El Parque Nacional Illas Atlánticas recibió más de 325.000 visitas este verano”. *Europa Press* (13/09/2018).

- Disponible en línea. En: <https://www.europapress.es/galicia/noticia-parque-nacional-illas-atlanticas-recibio-mas-325000-visitas-verano-20180913183727.html> [Consulta: 06/08/2019].
- FEIJOO, Pedro (2018): *Camiñar o Vigo vello. Un paseo pola historia da cidade*. Vigo: Xerais.
- FORCADELA, Manuel (s.f.): “Vigo literario”, en “Roteiros literarios”, en Asociación de Escritores en Lingua Galega. En: <http://www.aelg.gal/centro-documentacion/autores-as/manuel-forcadela/paratextos/2443/vigo-literario/q/vigo%20literario> [Consulta: 07/07/2019].
- FUENTES, Ana (2018): “Un museo Verne en Vigo sería un elemento turístico extraordinario para la ciudad”. *Atlántico* (16/02/2018) Disponible en línea. En: <https://www.atlantico.net/articulo/vigo/museo-verne-vigo-seria-elemento-turistico-extraordinario-ciudad/20180215230429632205.html> [Consulta: 07/07/2019].
- GALANES SANTOS, Iolanda (2013): “A tradución exterior de obra galega. Normalización dunha cultura emerxente?”. *Lingua e tradución. IX Xornadas sobre lingua e usos*, pp. 265–290. A Coruña: Universidade da Coruña.
- LAHOZ RODRIGO, Ignacio (2005): *La construcción de un cine nacional: Fracaso industrial y éxito popular entre 1921 y 1930*. Madrid: Liceus.
- MAGADÁN DÍAZ, Marta; RIVAS GARCÍA, Jesús (2011): *Turismo literario*. Oviedo: Septem Ediciones.
- MEJÍA RUIZ, Carmen (2019): “La Isla de San Simón: del mito al «no lugar»”, en *Un viaje literario por las islas*, Alba Diz Villanueva y Javier Rivero Grandoso (eds.), pp. 129–140. Madrid: Síntesis.
- NORA, Pierre (dir.) (1984): *Les Lieux de Mémoire. V. I. La République*. París: Gallimard.
- PÉREZ PINZÓN, Luis Rubén (2017): “Turismo literario, ambientes históricos y “santandereanidad”: representaciones narrativas sobre el territorio santandereano”. *Cuadernos de Geografía: Revista Colombiana de Geografía* 26 (2): 133–151.
- PILLET CAPDEPÓN, Félix (2014): “El paisaje literario y su relación con el turismo cultural”. *Cuadernos de Turismo* 33: 297–309.
- REDACCIÓN FARO DE VIGO (2017): “Las Cíes acaparan el 68% de las visitas a las Islas Atlánticas este verano”. *Faro de Vigo* (01/11/

- 2017). Disponible en línea. En: <https://www.farodevigo.es/gran-vigo/2017/11/01/cies-acaparan-68-visitas-islas/1777972.html> [Consulta: 06/08/2019].
- SERVICIO DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA (s.f.): “Vigo literario”. En: <https://snl.vigo.org> [Consulta: 07/07/2019].
- VÁZQUEZ AÑEL, Ilda; ARAÚJO VILA, Noelia (2018): “Revisión del turismo literario y su estado en la actualidad. Análisis del caso de Galicia (España)”. *Cuadernos Geográficos* 57 (1): 305–329.
- VELASCO OLIAGA, Javier (2017): “Entrevista a Pedro Feijoo, autor de *Los hijos del fuego*”. *Todo Literatura* (05/07/2017). Disponible en línea. En: <https://www.todoliteratura.es/noticia/12801/entrevistas/entrevista-a-pedro-feijoo-autor-de-los-hijos-del-fuego.html> [Consulta: 02/03/2019].